

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Arbete med spänning – Spänningsprovare – Del 3: Tvåpoliga spänningsprovare för lågspänning

*Live working –
Voltage detectors –
Part 3: Two-pole low-voltage type*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61243-3:2014. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61243-3:2014.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61243-3:2014

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61243-3, Third edition, 2014^{*)} - Live working - Voltage detectors - Part 3: Two-pole low-voltage type**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 61243-3, utgåva 2, 2010, gäller ej fr o m 2017-11-13.

^{*)}Corrigendum, January 2015 till IEC 61243-3:2014 är inarbetat i standarden.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English Version

**Live working - Voltage detectors - Part 3: Two-pole low-voltage
type
(IEC 61243-3:2014)**

Travaux sous tension - Détecteurs de tension - Partie 3:
Type bipolaire basse tension
(CEI 61243-3:2014)

Arbeiten unter Spannung - Spannungsprüfer - Teil 3:
Zweipoliger Spannungsprüfer für Niederspannungsnetze
(IEC 61243-3:2014)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-11-13. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of document 78/1054/FDIS, future edition 3 of IEC 61243-3, prepared by IEC/TC 78 "Live working" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61243-3:2014.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-08-13
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-11-13

This document supersedes EN 61243-3:2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This standard covers the Principle Elements of the Safety Objectives for Electrical Equipment Designed for Use within Certain Voltage Limits (LVD - 2006/95/EC).

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61243-3:2014 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

| | | |
|--|------|--|
| IEC 60721-2-1:1982 & IEC 60721-2-1:1982/A1:1987 | NOTE | Harmonized as HD 478.2.1 S1:1989 (not modified). |
| IEC 60743:2013 | NOTE | Harmonized as EN 60743:2013 (not modified). |
| ISO 9000:2005 | NOTE | Harmonized as EN ISO 9000:2005 (not modified). |

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|--------------------|-------------|--|-------------------|-------------|
| IEC 60068-2-6 | - | Environmental testing - Part 2-6: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal) | EN 60068-2-6 | - |
| IEC 60068-2-31 | - | Environmental testing - Part 2-31: Tests - Test Ec: Rough handling shocks, primarily for equipment- type specimens | EN 60068-2-31 | - |
| IEC 60068-2-75 | 1997 | Environmental testing - Part 2-75: Tests - Test Eh: Hammer tests | EN 60068-2-75 | 1997 |
| IEC 60112 | - | Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials | EN 60112 | - |
| IEC 60304 | - | Standard colours for insulation for low- frequency cables and wires | HD 402 S2 | - |
| IEC 60417 | - | Graphical symbols for use on equipment | - | - |
| IEC/TS 60479-1 | 2005 | Effects of current on human beings and livestock - Part 1: General aspects | - | - |
| IEC 60529 | 1989 | Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) | EN 60529 | 1991 |
| - | - | | + corrigendum May | 1993 |
| + A1 | 1999 | | + A1 | 2000 |
| + A2 | 2013 | | + A2 | 2013 |
| IEC 60664-1 | 2007 | Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests | EN 60664-1 | 2007 |
| IEC 60664-3 | - | Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution | EN 60664-3 | - |

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|-------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|----------------------------|
| IEC 60695-10-2 | 2003 | Fire hazard testing - Part 10-2: Abnormal heat - Ball pressure test | EN 60695-10-2 | 2003 |
| IEC 60942 | - | Electroacoustics - Sound calibrators | EN 60942 | - |
| IEC 61010-1 - | 2001 ¹⁾ - | Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements | EN 61010-1 + corrigendum Jun. | 2001 ²⁾ 2002 |
| IEC 61010-031 + A1 | 2002 2008 | Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use - Part 031: Safety requirements for hand-held probe assemblies for electrical measurement and test | EN 61010-031 + A1 | 2002 2008 |
| IEC 61140 + A1 (mod) | 2001 2004 | Protection against electric shock - Common aspects for installation and equipment | EN 61140 + A1 | 2002 2006 |
| IEC 61180-1 | - | High-voltage test techniques for low-voltage equipment - Part 1: Definitions, test and procedure requirements | EN 61180-1 | - |
| IEC 61180-2 | - | High-voltage test techniques for low-voltage equipment - Part 2: Test equipment | EN 61180-2 | - |
| IEC 61260 | - | Electroacoustics - Octave-band and fractional-octave-band filters | EN 61260 | - |
| IEC 61318 | - | Live working - Conformity assessment applicable to tools, devices and equipment | EN 61318 | - |
| IEC 61326-1 | 2005 | Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements | EN 61326-1 | 2006 |
| IEC 61477 | - | Live working - Minimum requirements for the utilization of tools, devices and equipment | EN 61477 | - |
| IEC 61557-7 | 2007 | Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. - Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures - Part 7: Phase sequence | EN 61557-7 | 2007 |
| IEC 61672-1 | - | Electroacoustics - Sound level meters - Part 1: Specifications | EN 61672-1 | - |

1) Superseded by IEC 61010-1:2010.

2) Superseded by EN 61010-1:2010 (IEC 61010-1:2010).

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|--------------------|--------------------|--|--------------|--------------------|
| ISO 286-1 | - | Geometrical product specifications (GPS) - ISO code system for tolerances on linear sizes - Part 1: Basis of tolerances, deviations and fits | EN ISO 286-1 | - |
| ISO 286-2 | - | Geometrical product specifications (GPS) - ISO code system for tolerances on linear sizes - Part 2: Tables of standard tolerance classes and limit deviations for holes and shafts | EN ISO 286-2 | - |
| ISO 354 | - | Acoustics - Measurement of sound absorption in a reverberation room | EN ISO 354 | - |
| ISO 3744 | 1994 ³⁾ | Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane | EN ISO 3744 | 2009 ⁴⁾ |
| ISO 3745 | - | Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Precision methods for anechoic rooms and hemi-anechoic rooms | EN ISO 3745 | - |
| ISO 7000 | - | Graphical symbols for use on equipment - Registered symbols | - | - |

3) Superseded by ISO 3744:2010.

4) Superseded by EN ISO 3744:2010 (ISO 3744:2010).

CONTENTS

| | |
|--|----|
| FOREWORD..... | 6 |
| INTRODUCTION..... | 8 |
| 1 Scope..... | 9 |
| 2 Normative references | 9 |
| 3 Terms and definitions | 11 |
| 4 Requirements | 14 |
| 4.1 General requirements | 14 |
| 4.1.1 Safety..... | 14 |
| 4.1.2 Indication..... | 15 |
| 4.1.3 Electromagnetic compatibility (EMC) | 15 |
| 4.2 Functional requirements..... | 15 |
| 4.2.1 Clear indication | 15 |
| 4.2.2 Clear perceptibility..... | 16 |
| 4.2.3 Temperature and humidity dependence of the indication..... | 17 |
| 4.2.4 Frequency dependency for a.c. voltage detector | 17 |
| 4.2.5 Ripple dependency for d.c. voltage detector | 17 |
| 4.2.6 Response time..... | 17 |
| 4.2.7 Power source dependability | 17 |
| 4.2.8 Testing element..... | 18 |
| 4.2.9 Time rating | 18 |
| 4.3 Electrical requirements | 18 |
| 4.3.1 Insulating material | 18 |
| 4.3.2 Protection against electric shocks..... | 18 |
| 4.3.3 Current limiting elements | 19 |
| 4.3.4 Minimum clearance and creepage distances | 19 |
| 4.3.5 Protection against electrical stresses..... | 21 |
| 4.3.6 Lead(s)..... | 21 |
| 4.3.7 Probes..... | 22 |
| 4.3.8 Connector(s) (if any)..... | 22 |
| 4.3.9 Accessible switches in the detecting circuit for temporary loading (if any)..... | 22 |
| 4.4 Mechanical requirements | 22 |
| 4.4.1 Design..... | 22 |
| 4.4.2 Dimensions, construction..... | 24 |
| 4.4.3 Degree of protection provided by enclosures | 24 |
| 4.4.4 Resistance to vibration | 24 |
| 4.4.5 Drop resistance | 24 |
| 4.4.6 Shock resistance | 24 |
| 4.4.7 Possible disassembling | 24 |
| 4.4.8 Surface temperature | 25 |
| 4.4.9 Resistance to heat..... | 25 |
| 4.4.10 Probes..... | 25 |
| 4.4.11 Lead(s)..... | 25 |
| 4.5 Marking..... | 25 |
| 4.5.1 General | 25 |
| 4.5.2 Marking on the indicator | 25 |

| | | |
|--------|---|----|
| 4.5.3 | Marking on the probe and/or the lead | 26 |
| 4.6 | Instructions for use | 26 |
| 4.7 | Requirements in case of reasonably foreseeable misuse during live working | 27 |
| 4.7.1 | AC/DC voltage misuse | 27 |
| 4.7.2 | Maximum current to earth in case of misuse | 27 |
| 4.7.3 | Misuse in case of mistaking of the voltage of the low voltage network | 28 |
| 5 | Tests | 28 |
| 5.1 | General..... | 28 |
| 5.2 | Tests for general requirements | 29 |
| 5.2.1 | Indication..... | 29 |
| 5.2.2 | Electromagnetic compatibility (EMC) | 29 |
| 5.3 | Tests for functional requirements | 30 |
| 5.3.1 | Clear indication | 30 |
| 5.3.2 | Clear perceptibility of visual indication | 33 |
| 5.3.3 | Clear perceptibility of audible indication (when available) | 35 |
| 5.3.4 | Temperature and humidity dependence of the indication..... | 37 |
| 5.3.5 | Frequency dependency for a.c. voltage detector | 38 |
| 5.3.6 | Ripple dependency for d.c. voltage detector | 39 |
| 5.3.7 | Response time..... | 39 |
| 5.3.8 | Power source dependability | 40 |
| 5.3.9 | Testing element | 40 |
| 5.3.10 | Time rating | 40 |
| 5.4 | Tests for electrical requirements | 41 |
| 5.4.1 | Tests on the insulation..... | 41 |
| 5.4.2 | Protection against electric shocks..... | 42 |
| 5.4.3 | Current limiting elements | 43 |
| 5.4.4 | Minimum clearance and creepage distances | 43 |
| 5.4.5 | Protection against electrical stresses | 43 |
| 5.4.6 | Lead(s) | 44 |
| 5.4.7 | Probe(s) | 44 |
| 5.4.8 | Connector(s)..... | 44 |
| 5.4.9 | Switches for temporary loading (if any) | 44 |
| 5.5 | Tests for mechanical requirements | 45 |
| 5.5.1 | Design | 45 |
| 5.5.2 | Dimensions, construction..... | 45 |
| 5.5.3 | Degree of protection provided by enclosures | 45 |
| 5.5.4 | Vibration resistance | 45 |
| 5.5.5 | Drop resistance | 46 |
| 5.5.6 | Shock resistance | 47 |
| 5.5.7 | Possible disassembling | 47 |
| 5.5.8 | Surface temperature | 47 |
| 5.5.9 | Heat resistance | 48 |
| 5.5.10 | Probes | 48 |
| 5.5.11 | Lead(s)..... | 50 |
| 5.6 | Marking..... | 51 |
| 5.6.1 | Visual inspection and measurement..... | 51 |
| 5.6.2 | Durability of marking..... | 51 |
| 5.7 | Instructions for use | 52 |
| 5.7.1 | Type test | 52 |

| | | |
|-----------------------|--|----|
| 5.7.2 | Alternative test in case of voltage detectors having completed the production phase | 52 |
| 5.8 | Tests for reasonably foreseeable misuse during live working | 52 |
| 5.8.1 | AC/DC voltage misuse | 52 |
| 5.8.2 | Maximum current to earth in case of misuse | 52 |
| 5.8.3 | Misuse in case of mistaking of the voltage of the low voltage network | 53 |
| 6 | Conformity testing | 53 |
| 7 | Modifications | 53 |
| Annex A (informative) | Differences with IEC 61010 series | 54 |
| A.1 | Existing requirements and tests but with different sanctions or pass test criteria | 54 |
| A.2 | List of requirements of IEC 61010 series not included in this standard, with rationale | 56 |
| A.3 | Additional requirements of this standard, related to safety and functional safety of voltage detectors, with rationale | 57 |
| Annex B (normative) | Supplementary functions: Phase indication – Rotating field indication – Continuity check | 59 |
| B.1 | Terms and definitions | 59 |
| B.2 | General requirements for the supplementary functions | 59 |
| B.2.1 | Safety and performance of the voltage detector | 59 |
| B.2.2 | Indication | 59 |
| B.2.3 | Indication only in contact with bare part | 59 |
| B.2.4 | Temperature rise | 59 |
| B.2.5 | Instructions for use | 59 |
| B.3 | General tests for the supplementary functions | 60 |
| B.3.1 | Safety and performance of the voltage detector | 60 |
| B.3.2 | Indication | 60 |
| B.3.3 | Indication only in contact with bare part | 60 |
| B.3.4 | Temperature rise test | 60 |
| B.3.5 | Instructions for use | 60 |
| B.4 | Phase indication with or without the use of accessible electrode | 61 |
| B.4.1 | General | 61 |
| B.4.2 | Additional requirements | 61 |
| B.4.3 | Additional tests | 61 |
| B.5 | Rotating field indication | 62 |
| B.5.1 | Additional requirements | 62 |
| B.5.2 | Additional tests | 62 |
| B.6 | Continuity check | 63 |
| B.6.1 | Additional requirements | 63 |
| B.6.2 | Additional tests | 63 |
| B.7 | Classification of defects and associated requirements and tests | 64 |
| Annex C (normative) | Instructions for use | 65 |
| C.1 | General | 65 |
| C.2 | Safety advices | 66 |
| Annex D (normative) | General type test procedure | 67 |
| Annex E (normative) | Classification of defects and associated requirements and tests | 69 |
| Annex F (informative) | In-service care and use | 71 |
| F.1 | Use and storage | 71 |
| F.2 | Inspection before use | 71 |

| | | |
|--------------|--|----|
| F.3 | Maintenance | 71 |
| F.3.1 | Regular maintenance | 71 |
| F.3.2 | Periodic maintenance | 72 |
| F.3.3 | Periodic testing | 72 |
| Annex G | (informative) Voltage detectors and the presence of interference voltages | 73 |
| G.1 | General | 73 |
| G.2 | Voltage detectors with the capability of suppressing or reducing significantly the level of interference voltages – relatively low internal impedance (< 100 kΩ) | 73 |
| G.3 | Voltage detectors with the capability of discriminating an operating voltage from an interference voltage | 73 |
| G.4 | Voltage detectors with no capability of suppressing or reducing significantly the level of interference voltages – relatively high internal impedance (> 100 kΩ) | 74 |
| Bibliography | | 75 |
| Figure 1 | – Illustration of the electrical insulation features applicable to components of a voltage detector | 20 |
| Figure 2 | – Voltage detector | 23 |
| Figure 3 | – Maximum rms a.c. current to earth in case of misuse | 27 |
| Figure 4 | – Maximum d.c. current to earth in case of misuse | 28 |
| Figure 5 | – Test set-up for the performance of a voltage detector claiming to be able to distinguish an operating voltage from an interference voltage | 32 |
| Figure 6 | – Test set-up for measurement of clear perceptibility of visual indication | 34 |
| Figure 7 | – Test set-up for measurement of clear perceptibility of audible indication | 36 |
| Figure 8 | – Test set-up for close adhesion of insulation of the insulated part of the contact electrode | 49 |
| Table 1 | – Climatic categories of voltage detectors | 17 |
| Table 2 | – Minimum clearance distances for basic insulation and for supplementary insulation | 20 |
| Table 3 | – Minimum clearance distances for reinforced insulation | 21 |
| Table 4 | – Parameters to be observed to check the climatic dependence | 37 |
| Table 5 | – AC voltage values for test on the complete equipment | 42 |
| Table 6 | – Maximum permissible surface temperatures | 48 |
| Table B.1 | – Classification of defects and associated requirements and tests | 64 |
| Table D.1 | – Sequential order for performing type tests | 67 |
| Table D.2 | – Type tests out of sequence | 68 |
| Table E.1 | – Classification of defects and associated requirements and tests | 69 |
| Table F.1 | – Periodic testing | 72 |

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**LIVE WORKING –
VOLTAGE DETECTORS –****Part 3: Two-pole low-voltage type****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61243-3 has been prepared by IEC technical committee 78: Live working.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2009. It is a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- requirement and test to manage *interference voltages* at power frequencies;
- informative annex on *voltage detectors* and the presence of *interference voltages*.

The text of this standard is based on the following documents:

| FDIS | Report on voting |
|--------------|------------------|
| 78/1054/FDIS | 78/1090/RVD |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

Terms defined in Clause 3 are given in italic print throughout this standard.

A list of all parts of the IEC 61243 series can be found, under the general title *Live working – Voltage detectors*, on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

The contents of the corrigendum of January 2015 have been included in this copy.

IMPORTANT – The “colour inside” logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this publication using a colour printer.

INTRODUCTION

The devices covered by this standard are designed to be used in a live working environment to determine the status (presence or absence of operating voltage) of low-voltage installations.

The live working environment comes with its specific hazards and working conditions, which are generally more severe than the ones encountered by workers in other fields than live working.

This International Standard is a product standard giving essential requirements and tests to verify that the devices perform well and will contribute to the safety of the users, provided they are used by skilled persons, and according to safe working procedures and to local or national regulations.

Voltage detectors are not considered as measuring or testing devices, separately covered by IEC 61010 series. However, in case of misuse by general electrical workers, the requirements and tests included in this document are intended to achieve an equivalent level of safety.

To take into consideration the specific needs of a live working environment, the following differences exist with IEC 61010 series:

- some requirements and tests exist in both standards but with different sanctions or pass test criteria (see A.1);
- some requirements of IEC 61010 are not included in this standard (see A.2, with rationale);
- some additional requirements of this standard are not specified in IEC 61010 with the rationale (see A.3).

This International Standard has been prepared according to the requirements of IEC 61477, where applicable.

The product covered by this standard may have an impact on the environment during some or all stages of its life cycle. These impacts can range from slight to significant, be of short-term or long-term effect, and occur at the global, regional or local level.

This standard does not include requirements and test provisions for the manufacturers of the product, or recommendations to the users of the product for environmental improvement. However, all parties intervening in its design, manufacture, packaging, distribution, use, maintenance, repair, reuse, recovery and disposal are invited to take account of environmental considerations.

LIVE WORKING – VOLTAGE DETECTORS –

Part 3: Two-pole low-voltage type

1 Scope

This part of IEC 61243 is applicable to hand-held *two-pole voltage detectors* with their accessories (crocodile clips and detachable *leads*) to be used in contact with parts of electrical systems:

- for a.c. voltages not exceeding 1 000 V at nominal frequencies between $16\frac{2}{3}$ Hz and up to 500 Hz,

and/or

- for d.c. voltages not exceeding 1 500 V.

NOTE The a.c. voltages defined in this standard refer either to phase-to-phase voltages or phase to neutral voltages.

Contact electrode extensions are not covered by this standard.

Voltage detectors covered by this standard are intended to be used under dry and humid conditions, both indoor and outdoor. They are not intended to be used under rain conditions.

Voltage detectors covered by this standard are not intended to be used for continuous operation.

Voltage detectors covered by this standard are intended to be used up to 2 000 m above sea level.

This standard also includes provisions for the following supplementary functions when available (see Annex B):

- phase indication,
- rotating field indication, and
- continuity check.

Other supplementary functions are not covered by this standard.

Voltage detectors covered by this standard are not considered as measuring devices. Relevant safety requirements for measuring devices are included in IEC 61010 series.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60068-2-6, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60068-2-31, *Environmental testing – Part 2-31: Tests – Test Ec: Rough handling shocks, primarily for equipment-type specimens*

IEC 60068-2-75:1997, *Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests*

IEC 60112, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60304, *Standard colours for insulation for low-frequency cables and wires*

IEC 60417, *Graphical symbols for use on equipment*. Available from: <http://www.graphical-symbols.info/equipment>

IEC TS 60479-1:2005, *Effects of current on human beings and livestock – Part 1: General aspects*

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60529:1989/AMD1:1999

IEC 60529:1989/AMD2:2013¹

IEC 60664-1:2007, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60664-3, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60695-10-2:2003, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test method*

IEC 60942, *Electroacoustics – Sound calibrators*

IEC 61010-031:2002, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use – Part 031: Safety requirements for hand-held probe assemblies for electrical measurement and test*

IEC 61010-031:2002/AMD1:2008²

IEC 61010-1:2001³, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use – Part 1: General requirements*

IEC 61140:2001, *Protection against electric shock – Common aspects for installation and equipment*

Amendment 1:2004

IEC 61180-1, *High-voltage test techniques for low-voltage equipment – Part 1: Definitions, test and procedure requirements*

IEC 61180-2, *High-voltage test techniques for low-voltage equipment – Part 2: Test equipment*

IEC 61260, *Electroacoustics – Octave-band and fractional-octave-band filters*

¹ There exists a consolidated edition 2.2 (2013) that includes IEC 60529:1989 and its Amendments 1 and 2.

² There exists a consolidated edition 1.1 (2008) that includes IEC 61010-031:2002 and its Amendment 1.

³ Second edition, replaced by a third edition in 2010.

IEC 61318, *Live working – Conformity assessment applicable to tools, devices and equipment*

IEC 61326-1:2005, *Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements*

IEC 61477, *Live working – Minimum requirements for the utilization of tools, devices and equipment*

IEC 61557-7:2007, *Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. – Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures – Part 7: Phase sequence*

IEC 61672-1, *Electroacoustics – Sound level meters – Part 1: Specifications*

ISO 286-1, *Geometrical product specifications (GPS) – ISO code system for tolerances on linear sizes – Part 1: Bases of tolerances, deviations and fits*

ISO 286-2, *Geometrical product specifications (GPS) – ISO code system for tolerances on linear sizes – Part 2: Tables of standard tolerance classes and limit deviations for holes and shafts*

ISO 354, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 3744:1994⁴, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane*

ISO 3745, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Precision methods for anechoic rooms and hemi-anechoic rooms*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment – Registered symbols. Available at: <http://www.graphical-symbols.info/equipment>*

⁴ Second edition, replaced by a third edition in 2010.